

Carendo



WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet u altijd deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documenten lezen voordat u het product gebruikt.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht

® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo Groep.

© Arjo 2022.

Wij volgen een beleid van continue ontwikkeling en behouden ons daarom het recht voor specificaties zonder vooraankondiging te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Voorwoord	4
Beoogd gebruik	5
Veiligheidsvoorschriften	6
Vorbereiding	7
Onderdelen	8
Beschrijving hulpmiddel/functies	10
Ligstand	10
Hoog/laag-functie	10
Zorgfunctie	10
Beensteun	10
Handgrepen	11
Handgrepen	11
Zwenkwielen	11
Veiligheidsband	11
Afstandsbediening	12
Rugkussen (Accessoire)	12
Acculader	13
Accu	13
Zitkussen	13
Omlaagbrengen in noodsituaties	14
Noodstop	14
Opbergnet	14
Ondersteek en ondersteekhouder	15
Mobiele cliënten	16
Afhankelijke cliënten	17
Transfer naar de douche	19
Transfer naar het toilet	21
Gebruik in de thuiszorg	23
Instructies voor reiniging en desinfectie	25
Instructies voor accu	27
Onderhoudsinstructies	28
Problemen oplossen	32
Technische specificaties	33
Afmetingen	35
Etiketten	37
Elektromagnetische compatibiliteit	39
Onderdelen en accessoires	41

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Arjo-hulpmiddel

Uw *Carendo* douche-toiletstoel maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die speciaal is ontworpen voor gebruik in ziekenhuizen, verpleeghuizen en andere gezondheidszorginstellingen.

Hebt u vragen over de bediening of het onderhoud van uw Arjo-hulpmiddel, neem dan contact op met Arjo.

Neem deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!

Lees deze *gebruiksaanwijzing* geheel door voordat u de *Carendo* douche-toiletstoel in gebruik neemt. De informatie in deze *Gebruiksaanwijzing* is van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud van het hulpmiddel. Deze helpt u om uw hulpmiddel te beschermen en optimaal te laten werken. De informatie in deze *Gebruiksaanwijzing* is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u deze hebt gelezen en begrepen, om mogelijk letsel te voorkomen.

Ongeoorloofde aanpassingen aan hulpmiddelen en accessoires van Arjo kunnen de veiligheid ervan nadelig beïnvloeden. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongelukken, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde aanpassingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Geef onverwachte acties of gebeurtenissen door

Neem contact op met Arjo als zich onverwachte acties of gebeurtenissen voordoen.

De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Elk jaar dient een gekwalificeerde servicetechnicus onderhoud aan uw *Carendo* douche-toiletstoel uit te voeren om de veiligheid en het functioneren van uw hulpmiddel te waarborgen. Raadpleeg hoofdstuk *Onderhoudsinstructies op pagina 28*.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo. Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd.

Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Definities in deze gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

Betekent: Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

VOORZICHTIG

Betekent: Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het volledige systeem of hulpmiddel of aan delen hiervan.

LET OP

Betekent: Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.



Betekent: Naam en adres van de fabrikant.

Beoogd gebruik

Gebruik dit hulpmiddel conform deze veiligheidsvoorschriften. Iedereen die het hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.

Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.

Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik bij hygiënische verzorging met hulp, met name bij het douchen en het toiletbezoek van volwassen cliënten in zorginstellingen zoals verpleeghuizen, woonzorgcomplexen, gehandicaptenzorginstellingen, verpleeghuizen, ziekenhuizen, en in de thuiszorg. Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

De Carendo mag alleen worden gebruikt door getrainde zorgverleners met adequate kennis van de zorgomgeving en de daar gangbare praktijk en procedures en conform de richtlijnen in de *gebruiksaanwijzing*.

Beoordeling van de cliënt

Wij adviseren zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures op te stellen. Vóór gebruik dient de zorgverlener iedere cliënt te beoordelen op basis van de onderstaande criteria:

- De cliënt mag niet zwaarder zijn dan 136 kg.
- De cliënt moet instructies om rechtop te blijven zitten begrijpen en erop reageren.

Indien cliënten niet aan deze criteria voldoen, adviseren wij een ander hulpmiddel te gebruiken.

Levensduur van het hulpmiddel

Gebruik de apparatuur uitsluitend voor de bovenstaande doeleinden.

De levensduur van dit hulpmiddel is tien (10) jaar en de gebruiksduur van de veiligheidsband is twee (2) jaar. De levensduur van de accu bedraagt 2-5 jaar, afhankelijk van de wijze van opslag, de gebruiksfrequentie en de oplaadtijden.

De vermelde levensduur en gebruiksduur zijn enkel haalbaar wanneer het preventieve onderhoud wordt uitgevoerd volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

Afhankelijk van de mate van slijtage kan het nodig zijn om bepaalde onderdelen van het hulpmiddel, zoals wielen en de afstandsbediening, tijdens de levensduur van het hulpmiddel te vervangen volgens de informatie in deze *gebruiksaanwijzing*.

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de cliënt valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

WAARSCHUWING

Om vallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de cliënt is gepositioneerd zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de cliënt wordt verplaatst, op de rem, zodat de cliënt tijdens de transfer niet kan vallen.

WAARSCHUWING

Verwijder alle mogelijke obstakels, zodat de benen of voeten van de cliënt of zorgverlener niet bekneld raken.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het hulpmiddel omlaag brengt.

LET OP

Til de *Carendo* douche-toiletstoel nooit op aan de armsteunen, maar altijd aan het onderstel. Er kan slechts één functiebeweging (bv. de ligstand) tegelijk worden uitgevoerd. Door op meer dan één knop tegelijk te drukken komen alle bewegingen tot stilstand.

Vorbereiding

Handelingen vóór het eerste gebruik (9 stappen)

- 1 Controleer de verpakking visueel op beschadigingen. Dien een klacht in bij Arjo als het hulpmiddel en/of de accessoires een beschadigde indruk maken.
- 2 De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving.
- 3 Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Vergelijk een en ander met de beschrijving van het hulpmiddel en/of de accessoires in deze *gebruiksaanwijzing*. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.
- 4 Pak de acculader uit. Selecteer een adapter die op uw stopcontact is afgestemd en sluit deze op de juiste wijze aan. Zie *gebruiksaanwijzing Acculader*.
- 5 Laad elke accu gedurende minimaal 14 uur op. (Japan 3,5 uur)
- 6 Desinfecteer het product zoals aangegeven in het hoofdstuk *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 25*.
- 7 Zorg voor een droge ruimte, met goede ventilatie en afgeschermd tegen direct zonlicht, waar u de *Carendo* douche-toiletstoel kunt opslaan.
- 8 Wijs een plek aan waar de gebruiksaanwijzing moet worden bewaard, zodat deze altijd beschikbaar is voor de gebruikers.
- 9 Zorg dat u een reddingsplan hebt opgesteld voor noodgevallen die de cliënt betreffen.

LET OP

Neem als u vragen hebt contact op met Arjo voor ondersteuning en service. Ga voor contactinformatie naar Adressen Arjo op pagina 43.

Handelingen vóór elk gebruik (4 stappen)

- 1 Controleer of alle onderdelen van de *Carendodouche-toiletstoel* aanwezig zijn. Zie hiervoor het hoofdstuk *Onderdelen op pagina 8*.
- 2 Controleer alle accessoires en onderdelen op beschadigingen. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.

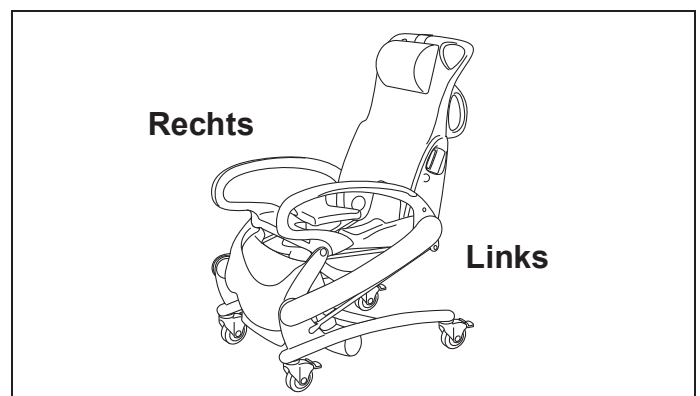
3 WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze gebruiksaanwijzing om kruisbesmetting te voorkomen.

- 4 Beoordeel of de veiligheidsband voor de cliënt nodig is.

Positiebepalingen Carendo

De aanwijzingen rechts en links en de beoogde rijrichting in deze gebruiksaanwijzing moeten worden gezien vanuit de onderstaande positie.

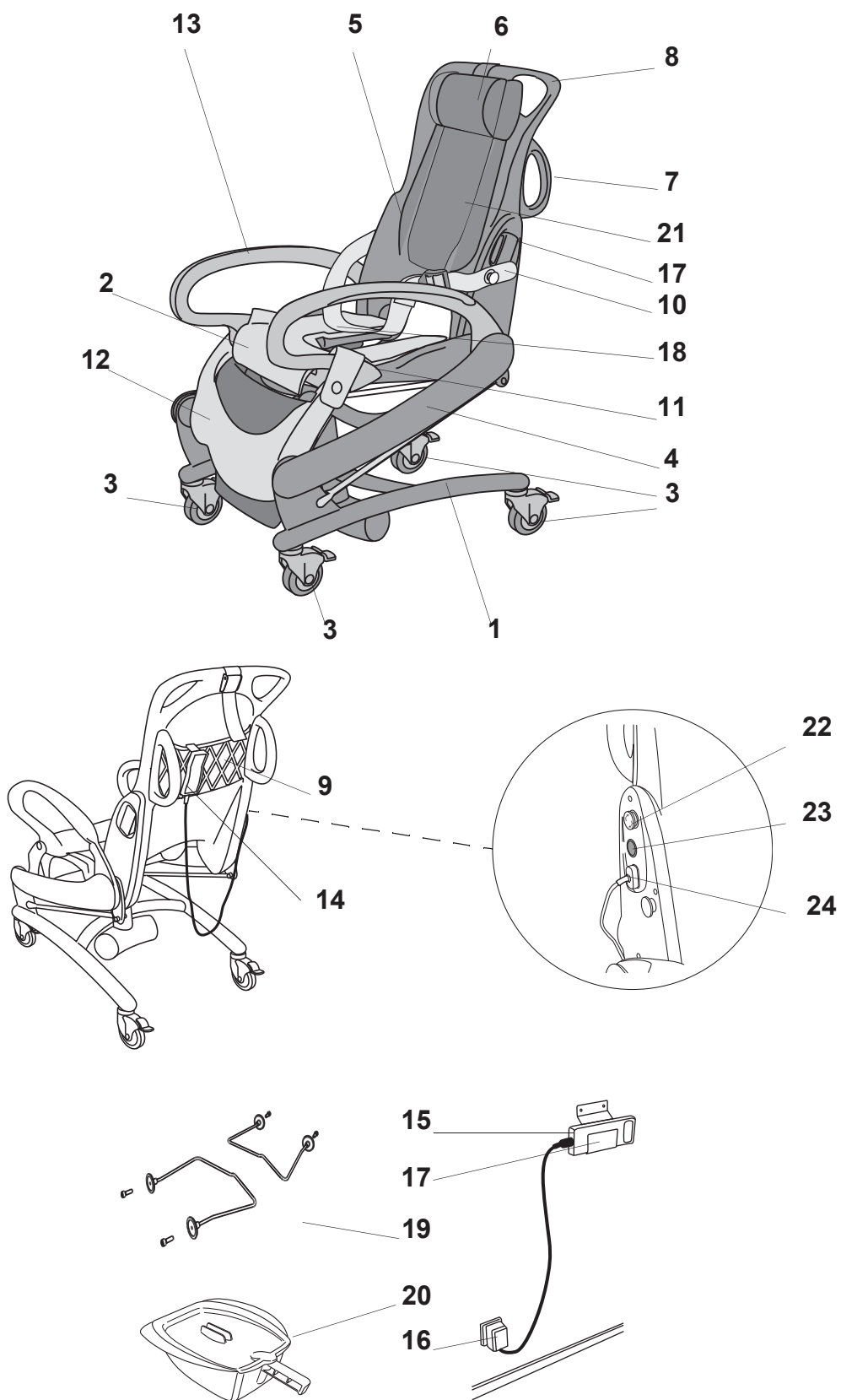


Onderdelen

- 1 Chassis
- 2 Zorgfunctie
- 3 Zwenkwielen
- 4 Tilframe
- 5 Rugsteun
- 6 Nekkussen
- 7 Handgrepen
- 8 Handgrepen
- 9 Opbergnet
- 10 Veiligheidsband
- 11 Zitting
- 12 Beensteun
- 13 Armleuningen
- 14 Afstandsbediening
- 15 Accu
- 16 Acculader
- 17 Accuhouder
- 18 Zitkussen
- 19 Ondersteekhouder
- 20 Ondersteek
- 21 Rugkussen
- 22 Noodstopknop
- 23 Knop voor omlaagbrengen in noodsituaties
- 24 Connector afstandsbediening



Toegepast onderdeel: Type B (volledige hulpmiddel) beveiligd tegen elektrische schokken conform IEC 60601-1.



Beschrijving hulpmiddel/functies

Afb. 1



Ligstand

Een functie die de hygiënische verzorging van de cliënt vereenvoudigt.

De stoel is vanuit zitstand in ligstand te plaatsen. Hierbij beweegt de rugleuning naar achteren en komt tegelijkertijd de beensteun omhoog. (zie Afb. 1)

Afb. 2



Hoog/laag-functie

De cliënt is in zittende positie te verplaatsen en de stoel is op een geschikte hoogte boven het toilet af te stellen.

De opwaartse/neerwaartse beweging wordt uitgevoerd door een lineaire aandrijving die wordt gestuurd door een elektromotor. (zie Afb. 2)

Afb. 3



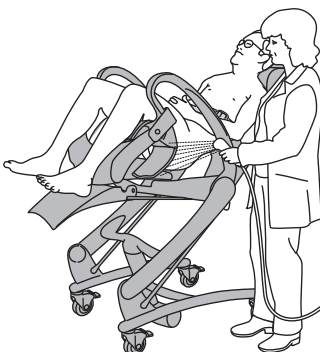
Zorgfunctie

Een functie die het uitkleden/aankleden en verwisselen van de incontinentiematerialen van de cliënt vereenvoudigt. (zie Afb. 3)

Vanuit een zittende positie wordt het omhoog brengen van het zitvlak van de cliënt en het gelijktijdig naar achteren bewegen van de rugleuning geactiveerd. (zie Afb. 4)

Deze bewegingen zijn met elkaar gesynchroniseerd.

Afb. 4



WAARSCHUWING

Gebruik steeds het zitkussen om te voorkomen dat de genitaliën of de huid van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Beensteun

Ondersteunt de benen van de cliënt en voorkomt tevens dat de benen onder de zitting bekneld raken.

Afb. 1

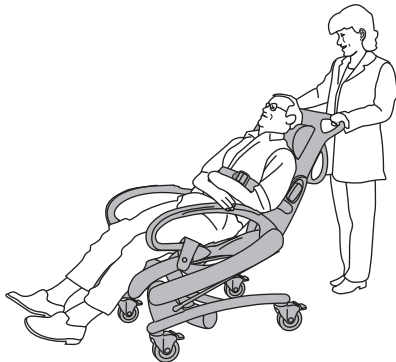


Beweegt naar voren als de stoel in ligstand wordt gezet.

Handgrepen

De handgrepen op de rugleuning zorgen dat de zorgverlener de juiste rijpositie inneemt. (zie Afb. 1)

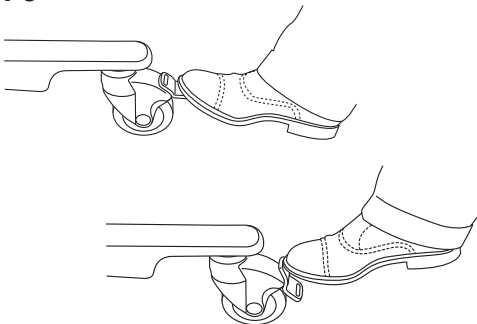
Afb. 2



Handgrepen

Via de handgrepen op de rugleuning kan de zorgverlener de stoel in de juiste positie boven het toilet en in de douche manoeuvreren. (zie Afb. 2)

Afb. 3



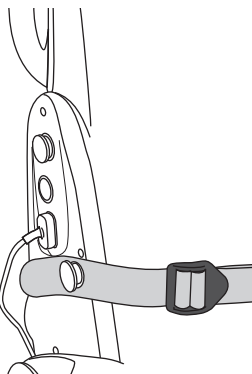
Zwenkwielen

De *Carendo* douche-toiletstoel is voorzien van vergrendelbare zwenkwielen.

De zwenkwielen worden geblokkeerd door de wielvergrendelpal (A) met uw voet omlaag te drukken. (zie Afb. 3)

De zwenkwielen worden ontgrendeld door de middelste pal (B) omhoog te drukken. (zie Afb. 3)

Afb. 4



Veiligheidsband

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt.

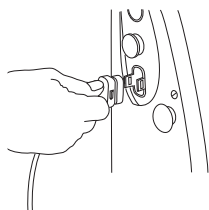
De veiligheidsband zorgt ervoor dat de cliënt niet uit de stoel kan vallen.

Bevestig de band met de knoppen aan beide zijden van de rugleuning.

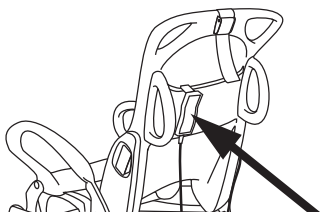
Pas de lengte aan door het uiteinde van de veiligheidsband door de gesp te trekken. Zorg ervoor dat de veiligheidsband aansluit op het lichaam van de cliënt.

Laat de veiligheidsband niet op de grond hangen wanneer u hem niet gebruikt. (zie Afb. 4)

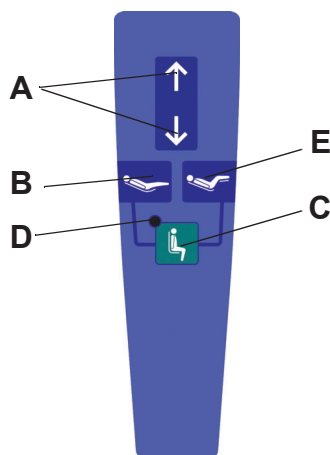
Afb. 1



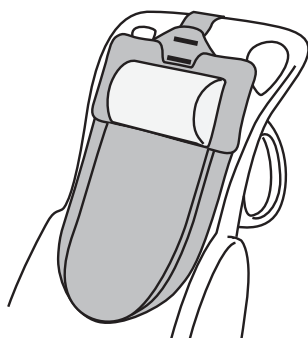
Afb. 2



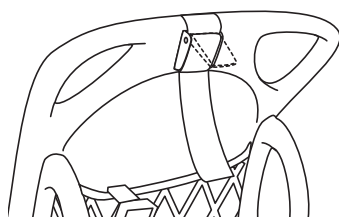
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Afstandsbediening

Sluit de connector van de afstandsbediening aan de rechterkant van de rugleuning aan. (zie Afb. 1)

De afstandsbediening heeft een geïntegreerde haak aan de achterzijde waarmee ze eenvoudig op verschillende plekken aan de stoel kan worden bevestigd. (zie Afb. 2)

Afstandsbediening

(zie Afb. 3)

- Pijl omhoog/omlaag voor het omhoog of omlaag bewegen (A).
- Ligstand (B) en zittende positie (C).
- Groene led, knippert als de zorgfunctie geactiveerd kan worden (D).
- Zorgfunctie (E) en zittende positie (C).

LET OP

Zodra de zittende positie is bereikt, klinkt er een zoemtoon en gaat de groene led knipperen.

LET OP

De zorgfunctie kan alleen worden geactiveerd als de groene led knippert.

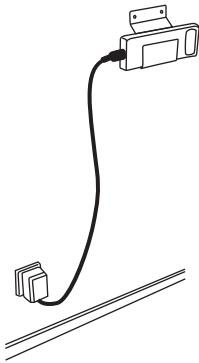
Rugkussen (Accessoire)

Een kussen ter ondersteuning van de rug.

Een geïntegreerde easyglide-functie als de stoel in de ligstand wordt gezet. Eenvoudig af te stellen op de lengte van de cliënt. (zie Afb. 4-5)

Zie de afzonderlijke, met het hulpmiddel meegeleverde instructies.

Afb. 1



Acculader

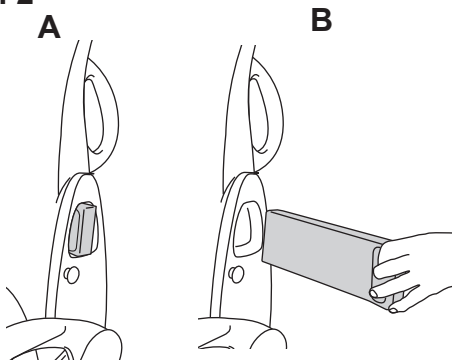
Bevestig de accuhouder op een geschikte plaats aan de muur en sluit de acculader aan op een correct geaard stopcontact. (zie Afb. 1)

LET OP

De acculader is ontworpen voor gebruik in een droge omgeving en mag niet in badkamers e.d. worden geïnstalleerd.

Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing van de acculader NEA 8000*.

Afb. 2



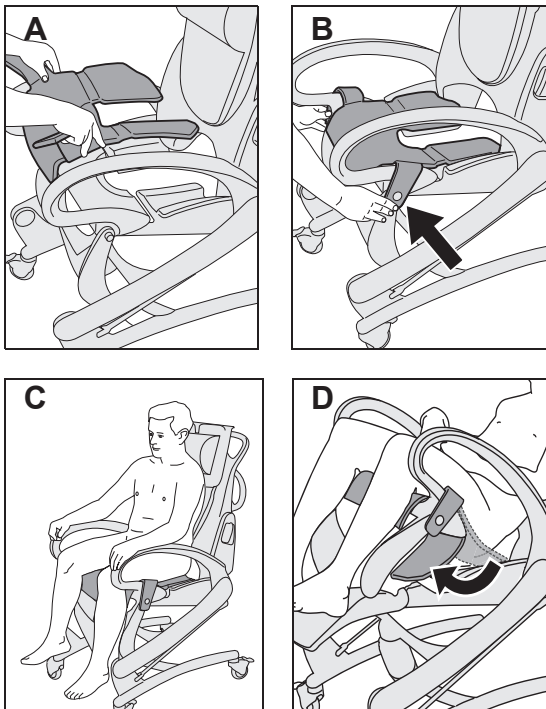
Accu

De accu bevindt zich aan de linkerkant van de stoel. (zie Afb. 2 A-B)

LET OP

Let op dat de ronde kant van de accu boven zit.

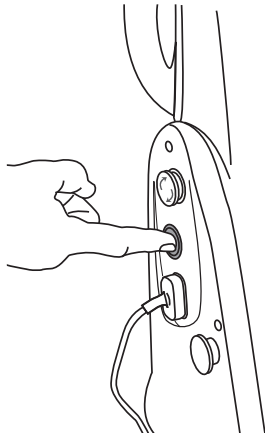
Afb. 3



Zitkussen

Een zitkussen dat zorgt voor comfort en bescherming tegen bekneld raken. (zie Afb. 3 A-D)

Afb. 1



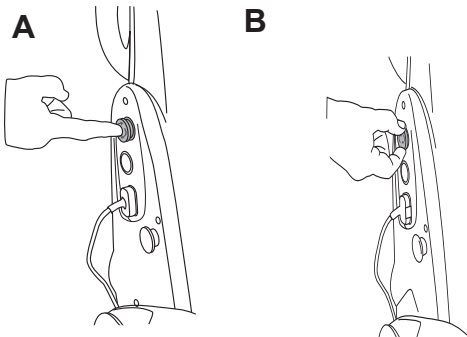
Omlaagbrengen in noodsituaties

In geval van een stroomstoring kan de stoel omlaag worden gebracht door op de groene knop te drukken. **(zie Afb. 1)**

LET OP

Deze functie mag alleen in een noodsituatie worden gebruikt.

Afb. 2

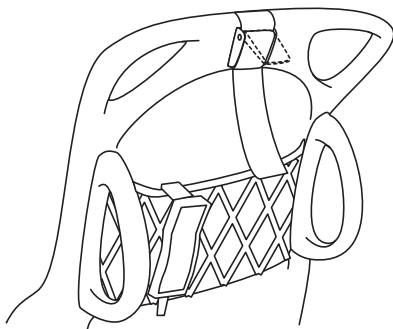


Noodstop

In een noodgeval kunnen alle functies worden stopgezet door op de rode knop te drukken **(A)**.

Om deze functie te resetten, moet u de rode knop rechtsom draaien **(B)**. **(zie Afb. 2)**

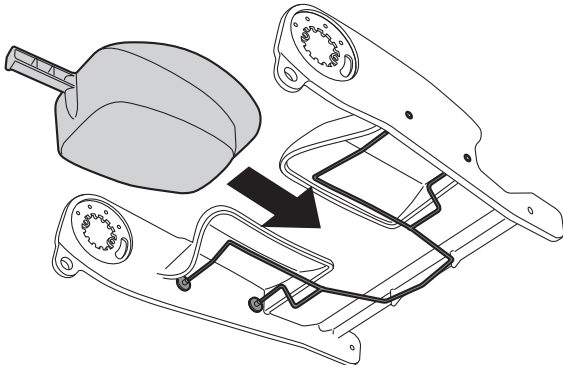
Afb. 3



Opbergnet

Een net aan de achterkant van de rugleuning, waarin shampoo, zeep, incontinentiemateriaal e.d. bewaard kunnen worden. **(zie Afb. 3)**

Afb. 1



Ondersteek en ondersteekhouder

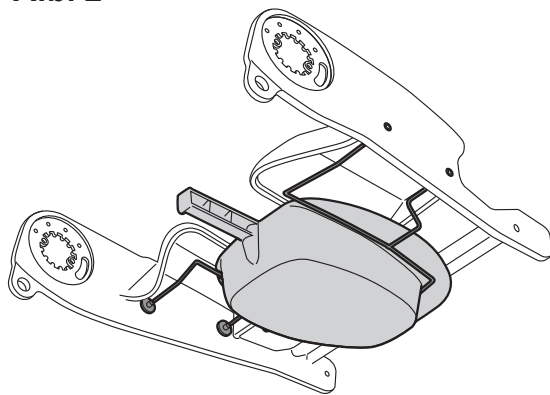
WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Een ondersteekhouder is onder de stoel gemonteerd.
(zie Afb. 1-2)

Zie de afzonderlijke instructie *Ondersteekhouder*.

Afb. 2



Mobiele cliënten

WAARSCHUWING

Gebruik steeds het zitkussen om te voorkomen dat de genitaliën of de huid van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Vanuit staande positie of bij gebruik van een rollator (5 stappen)

- 1 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel en stel de hoogte zo af dat de rand van de stoel zich ter hoogte van de knieholte van de cliënt bevindt.
- 2 Zet de *Carendo* op de rem.
- 3 Laat de cliënt de armsteunen vasthouden zodat hij/zij daarop kan leunen. (zie Afb. 1)
- 4 Help de cliënt bij het plaatsnemen op de stoel.
- 5 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel op een goede ergonomische hoogte die prettig is om de cliënt te verplaatsen.

Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Vanuit een rolstoel (3 stappen)

Om zonder tilhulp uit een rolstoel te kunnen opstaan, moet de cliënt voldoende kracht hebben om zichzelf in zijwaartse richting te verplaatsen en/of om op te staan.

- 1 Zet de rolstoel op de rem.
- 2 Laat de *Carendo* douche-toiletstoel zakken zodat de zitting zich op hetzelfde niveau bevindt als de zitting van de rolstoel, of zo dicht mogelijk daarbij in de buurt.
- 3 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel op de rem.

De cliënt kan nu de handen van de rolstoel op de handsteun van de *Carendo* douche-toiletstoel plaatsen en zich vanuit de rolstoel naar de *Carendo* douche-toiletstoel verplaatsen. (zie Afb. 2)

Vanuit een zittende naar een staande positie (3 stappen)

- 1 Breng de *Carendo* douche-toiletstoel omlaag totdat de voeten van de cliënt op de vloer rusten.
- 2 Zet de *Carendo* op de rem.
- 3 Help de cliënt bij het opstaan. (zie Afb. 3)

Afhankelijke cliënten

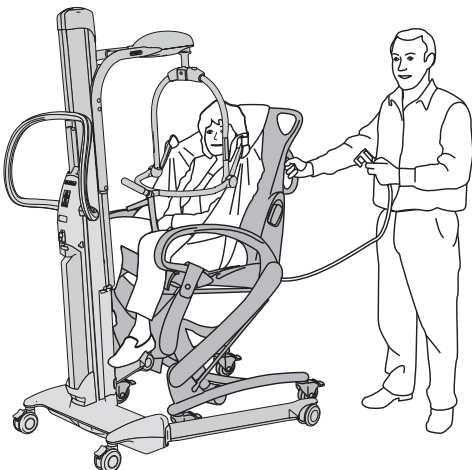
WAARSCHUWING

Gebruik steeds het zitkussen om te voorkomen dat de genitaliën of de huid van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Afb. 1



Afb. 2

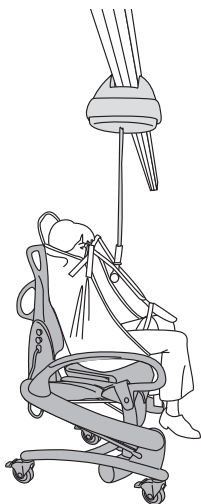


Van de rolstoel/stoel naar de Carendo douche-toiletstoel met een verrijdbare passieve lift (5 stappen)

Volg de aparte bedieningsinstructies die bij de passieve lift horen.

- 1 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel op de rem.
- 2 Zet de passieve lift met de cliënt zo dicht mogelijk bij de *Carendo* douche-toiletstoel. Breng de cliënt in de tilband boven de zitting van de *Carendo* douche-toiletstoel. **(zie Afb. 1)**
- 3 Breng de *Carendo* douche-toiletstoel omhoog tot de zitting de cliënt raakt en de tilbanden slap hangen. Maak de tilband los en verwijder deze. **(zie Afb. 2)**
- 4 Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt.
- 5 Verplaats de cliënt naar douche of toilet.

Afb. 1



**Van het bed naar de Carendo douche-toiletstoel met een plafondlift
(5 stappen)**

Volg de aparte bedieningsinstructies die bij de plafondlift horen.

- 1 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel onder de plafondlift met de cliënt in de tilband. **(zie Afb. 1)**
- 2 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel op de rem.
- 3 Laat de tilband met de cliënt zakken totdat deze de zitting van de *Carendo* douche-toiletstoel raakt. Maak de tilband los en verwijder deze.
- 4 Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt.
- 5 Verplaats de cliënt naar douche of toilet.

Afb. 2

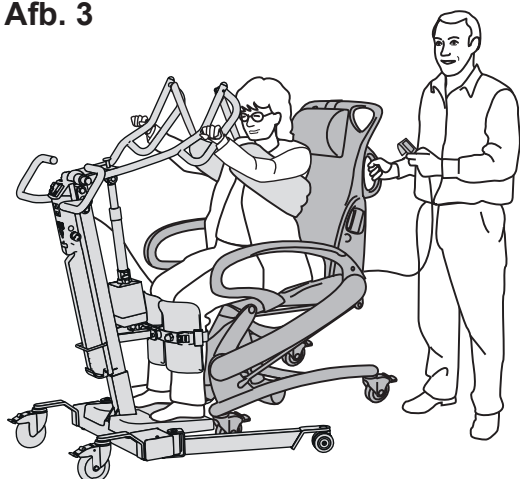


**Van de rolstoel/stoel naar de Carendo douche-toiletstoel met een actieve lift
(6 stappen)**

Volg de aparte bedieningsinstructies die bij de actieve lift horen.

- 1 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel op de rem.
- 2 Plaats de actieve lift met de cliënt zo dicht mogelijk bij de *Carendo* douche-toiletstoel. Breng de cliënt boven de zitting van de *Carendo* douche-toiletstoel. **(zie Afb. 2)**
- 3 Zet de actieve lift op de rem.
- 4 Laat de cliënt zakken tot deze de zitting van de *Carendo* douche-toiletstoel raakt. Maak de tilband los en verwijder deze. **(zie Afb. 3)**
- 5 Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt.
- 6 Verplaats de cliënt naar douche of toilet.

Afb. 3

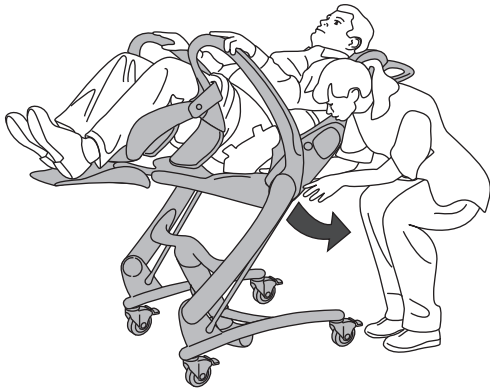


Transfer naar de douche

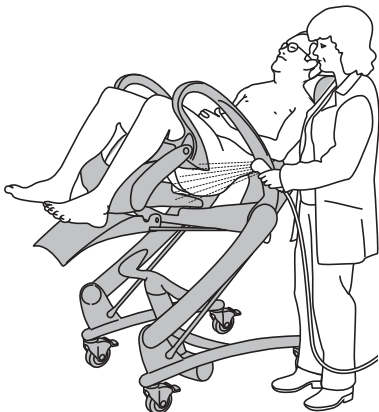
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



(18 stappen)

- 1 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel met de cliënt in de badkamer.
- 2 Zet de *Carendo* op de rem.
- 3 Zet de stoel in een zittende positie, op een ergonomisch verantwoorde hoogte die voor de zorgverlener comfortabel is.
- 4 Activeer de zorgfunctie op de afstandsbediening.
- 5 Breng de broek tot op de knieën omlaag. (zie Afb. 1)
Als de cliënt incontinentiemateriaal gebruikt, verwijdt u dit door het via de onderzijde weg te trekken. (zie Afb. 2)
- 6 Breng de *Carendo* douche-toiletstoel met de afstandsbediening terug naar een zittende positie.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

- 7 Kleed de cliënt verder uit.
- 8 Activeer de ligstand op de afstandsbediening.

WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

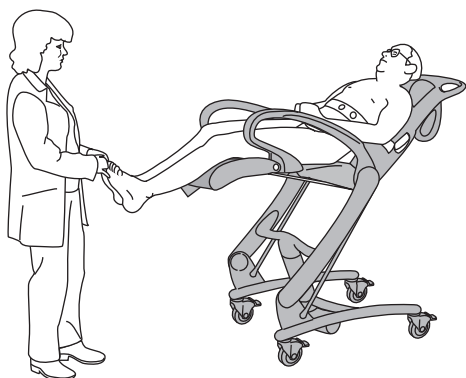
- 9 Was en douch de cliënt in deze positie. (zie Afb. 3)

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



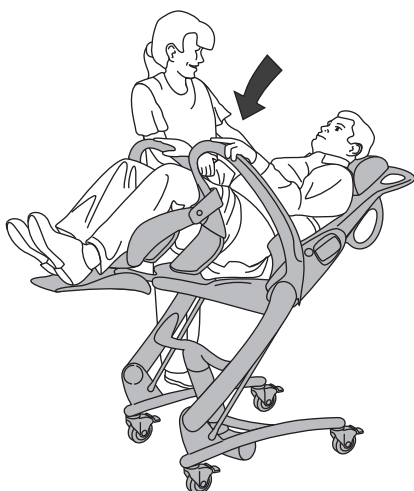
Afb. 5



Afb. 6



Afb. 7



- 10 Stel de hoogte van de stoel af voor een juiste werkhoogte tijdens haar wassen en pedicure. (**zie Afb. 4-5**)
- 11 Droog de cliënt af met een handdoek.
- 12 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel in een zittende positie.
- 13 Droog de rug van de cliënt af.

- 14 Kleed het bovenlichaam aan en trek de broek op tot de knieën. (**zie Afb. 6**)
- 15 Activeer de zorgfunctie op de afstandsbediening.

- 16 Breng het incontinentiemateriaal aan als dit wordt gebruikt en trek de broek helemaal op. (**zie Afb. 7**)
- 17 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel terug in een zittende positie en breng de stoel omlaag. Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

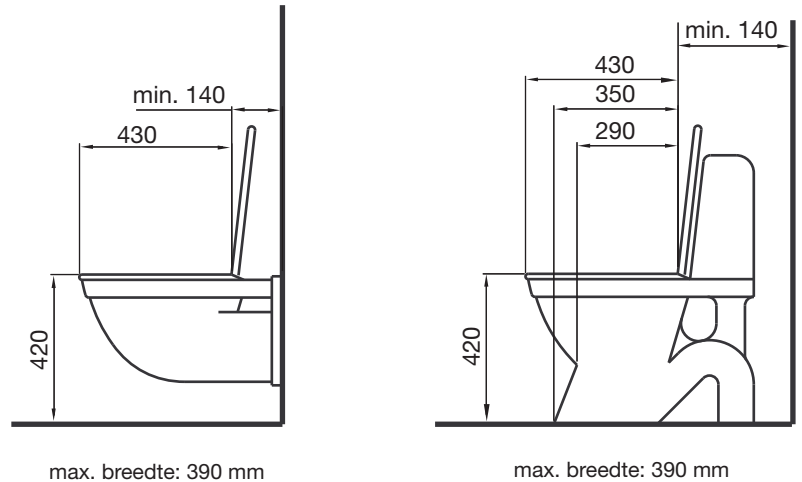
- 18 Ontgrendel de remmen en begin met de transfer.

Transfer naar het toilet

(13 stappen)

De *Carendo* douche-toiletstoel is bij zowel een staand als een hangend toilet te gebruiken.

Zie onderstaande maten voor passende toiletten:



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



- 1 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel met de cliënt dicht bij het toilet.
- 2 Zet de stoel in een zittende positie, op een ergonomisch verantwoorde hoogte die voor de zorgverlener comfortabel is.
- 3 Activeer de zorgfunctie op de afstandsbediening.
- 4 Breng de broek tot op de knieën omlaag. (zie Afb. 1)
Als de cliënt incontinentiemateriaal gebruikt, verwijdert u dit door het via de onderzijde weg te trekken. (zie Afb. 2)
- 5 Breng de *Carendo* met de afstandsbediening terug tot zittende positie.

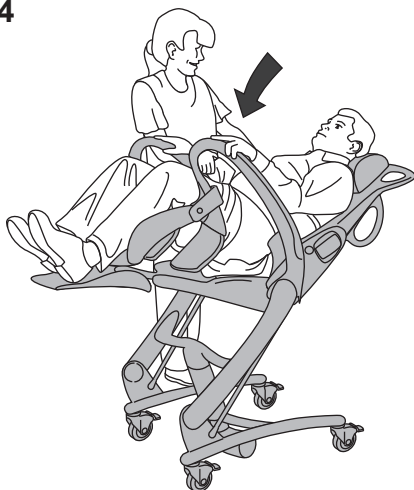
WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

- 6 Plaats de *Carendo* douche-toiletstoel pal boven de toiletpot. Laat de stoel zakken en zet deze op de rem. (zie Afb. 3)

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



- 7 Is de cliënt klaar, haal dan de stoel van de rem en verwijder hem van boven het toilet.
- 8 Breng de *Carendo* douche-toiletstoel omhoog en veeg de cliënt schoon.
- 9 Zet de stoel opnieuw op de rem.
- 10 Activeer de zorgfunctie op de afstandsbediening. (zie Afb. 4)

Afb. 5



- 11 Breng het incontinentiemateriaal aan als dit wordt gebruikt en trek de broek helemaal op. (zie Afb. 5)
- 12 Zet de *Carendo* douche-toiletstoel terug in een zittende positie en breng de stoel omlaag.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

- 13 Ontgrendel de remmen en begin met de transfer.

Gebruik in de thuiszorg

Voor leveranciers en verhuurders

Bij vervoer van de *Carendo* douche-toiletstoel naar de klant met een busje:

- moet u ervoor zorgen dat de lift tijdens het vervoer stevig is vastgezet;
- moet u voorkomen dat u met de *Carendo* douche-toiletstoel over een vuile ondergrond moet rijden als u deze van en naar het busje vervoert;
- moet u ervoor zorgen dat niemand tijdens het transport in het voertuig in het hulpmiddel gaat zitten.

Bij levering van de *Carendo* douche-toiletstoel moet u ervoor zorgen dat:

- u deze *gebruiksaanwijzing* samen met de ontvanger (inclusief familieleden en zorgverleners) doorleest;
- u de functies en het beoogde gebruik die in de *gebruiksaanwijzing* staan vermeld, demonstreert aan de hand van het product zelf;
- de gebruiker de instructies voor reiniging en desinfectie heeft begrepen;
- u alle waarschuwingen voorleest aan de ontvanger;
- de omgeving voldoet aan alle vereisten die staan vermeld in deze *gebruiksaanwijzing*.

Reiniging en desinfectie:

- Zorg dat de in deze *gebruiksaanwijzing* beschreven procedure voor reiniging en desinfectie altijd wordt uitgevoerd voordat het product wordt afgeleverd bij een nieuwe gebruiker.
- Zorg dat de in deze *gebruiksaanwijzing* beschreven procedure voor reiniging en desinfectie zowel voor als na elke onderhoudsprocedure altijd wordt uitgevoerd.

De *Carendo* gebruiken

Voordat de *Carendo* douche-toiletstoel in een woonomgeving kan worden gebruikt, moet u ervoor zorgen dat:
(zie Afb. 1-3)

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de cliënt valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

- alle zorgverleners, inclusief familieleden, de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen;
- alle vloerkleden en tapijten in de omgeving zijn verwijderd;
- alle drempels in de omgeving zijn verwijderd;
- alle trappen en randen een afscheiding en een veiligheidshekje hebben, om te voorkomen dat de *Carendo* douche-toiletstoel naar beneden kan rollen;
- er genoeg ruimte in de omgeving is om de *Carendo* douche-toiletstoel te gebruiken.

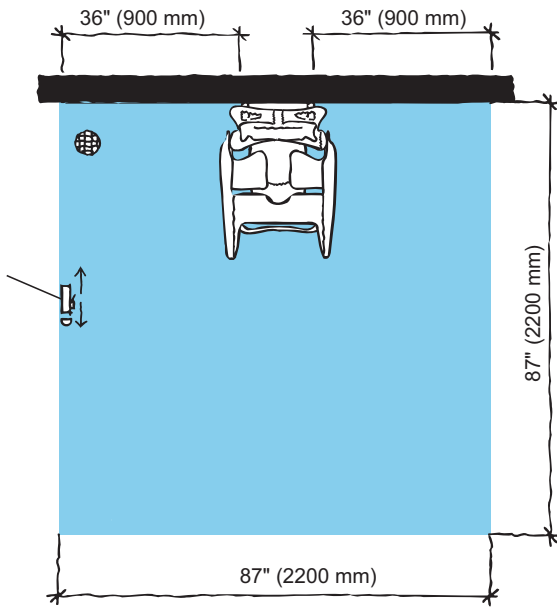
Let er tijdens opslag van de *Carendo* douche-toiletstoel op dat:

WAARSCHUWING

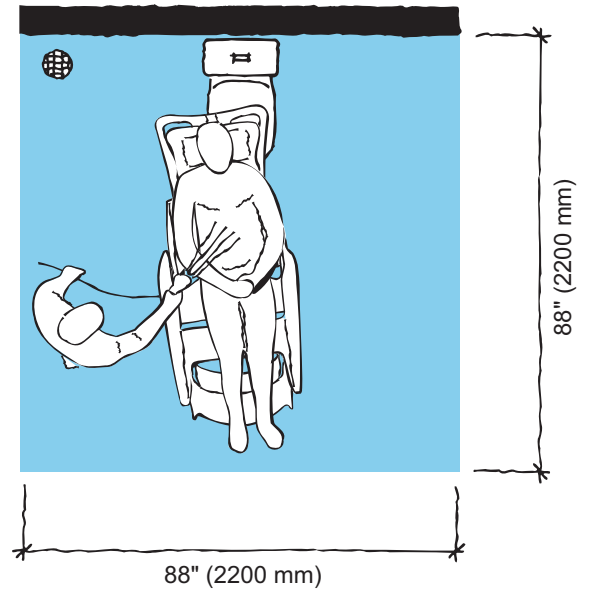
Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de buurt van het hulpmiddel, om verstikking te voorkomen.

- kinderen niet bij de douche-toiletstoel kunnen komen;
- huisdieren niet in aanraking kunnen komen met de *Carendo* douche-toiletstoel;
- de opslagomgeving voldoet aan de eisen die worden vermeld in het hoofdstuk *Technische specificaties op pagina 33*.

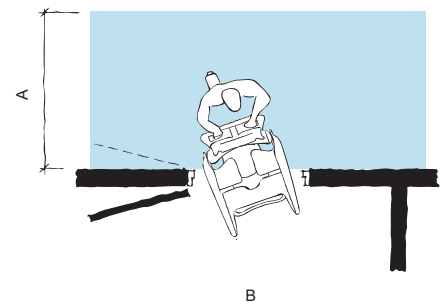
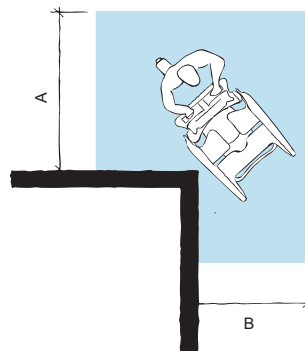
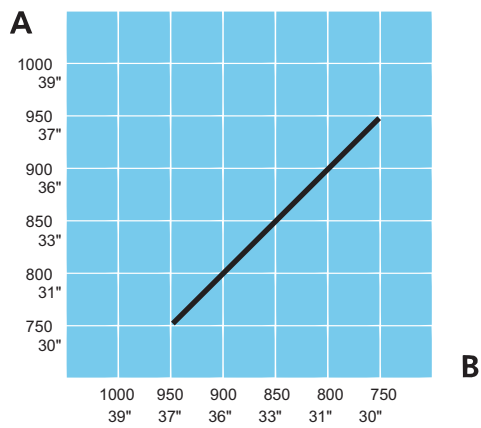
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



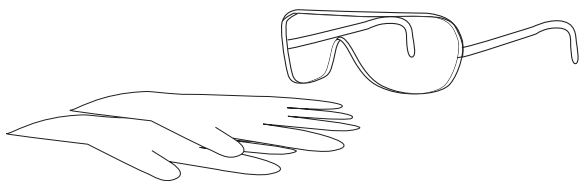
Instructies voor reiniging en desinfectie

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo (bv. Arjo Clean™)

Hebt u vragen over de desinfectie van de *Carendo* douche-toiletstoel of wilt u desinfectiemiddelen bestellen? Neem dan contact op met de afdeling Customer Service van Arjo. Raadpleeg hoofdstuk *Onderdelen en accessoires op pagina 41*.

Zorg dat u het veiligheidsinformatieblad (VIB) voor het betreffende desinfectiemiddel bij de hand hebt.

WAARSCHUWING



Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen om beschadiging aan ogen of huid te voorkomen. Spoel in geval van contact altijd grondig af met volop water. Raadpleeg een arts in geval van irritatie van ogen of huid. Lees altijd de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad (MSDS) voor het desinfectiemiddel.

WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

WAARSCHUWING

Voer de desinfectie nooit uit in het bijzijn van de cliënt om irritatie van ogen en huid te vermijden.

VOORZICHTIG

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te voorkomen uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Toegestane desinfectiemiddelen

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Accessoires om de Carendo te desinfecteren

- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Spuitflacon met desinfectiemiddel of desinfectiedouche met desinfectiemiddel
- Spuitflacon met water of douchekop met water
- Doeken - nat en droog
- Wegwerphanddoeken
- Zachte borstel
- Zachte borstel met lange steel

Voer voor een goede reiniging en desinfectie altijd de onderstaande 13 stappen uit

Raadpleeg bij gebruik van een Arjo-douchepaneel de betreffende *gebruiksaanwijzing*.

Zichtbare resten verwijderen

(stappen 1-2 van 13)

- 1 Maak de kussens en de veiligheidsband los.
- 2 Reinig
 - de *Carendo* douche-toiletstoel (van boven naar onderen)
 - alle verwijderde onderdelen

om zichtbare resten met behulp van een in water gedrenkte doek te verwijderen. Gebruik eventueel een spuitflacon/douchekop en een borstel en/of neem het hulpmiddel af met een droge doek.

Reinigen

(stappen 3-7 van 13)

- 3 Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril
- 4 Sproei desinfectiemiddel op
 - de *Carendo* douche-toiletstoel.
 - alle verwijderde onderdelen

Gebruik een borstel met desinfectiemiddel en schrob grondig, met name op de handgrepen en de afstandsbediening.
- 5 Spoel grondig na met water (ongeveer 25 °C) totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.
- 6 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.
- 7 Maak een nieuwe doek nat met water en verwijder alle sporen van desinfectiemiddel van alle andere gebieden. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

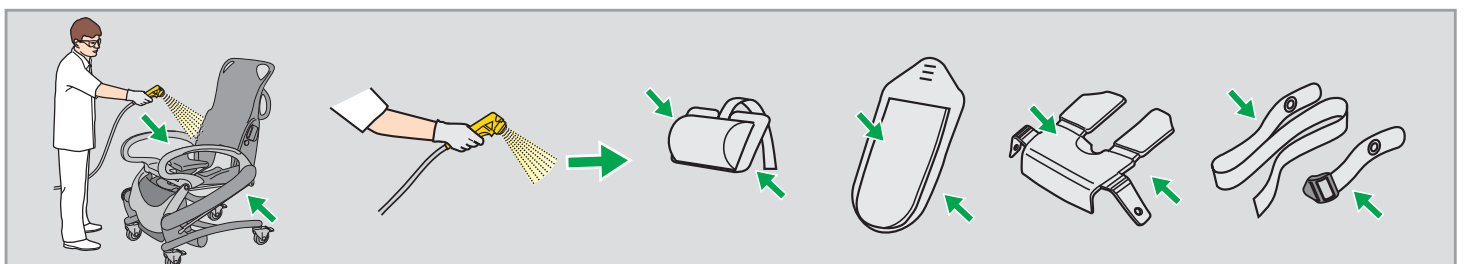
Desinfectie

(stappen 8-13 van 13)

- 8 Sproei desinfectiemiddel op:
 - de *Carendo* douche-toiletstoel.
 - alle verwijderde onderdelen.
- 9 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.
- 10 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.
- 11 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ongeveer 25 °C) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel te verwijderen. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.
- 12 Als het desinfectiemiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit tot al het desinfectiemiddel is verwijderd.
- 13 Laat alle onderdelen drogen.

LET OP

Het kussen en het inwendige schuimrubber is waterafstotend.



Instructies voor accu

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen, mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.

- **Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.**
- **Als de inhoud van de accu in contact komt met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.**

Inhalering van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp.

VOORZICHTIG

Om oververhitting en exploderen van de accu te voorkomen, mag u de accu NIET blootstellen aan vlammen of overmatige hitte.

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier voor het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

Opslag van accu's

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden, omdat deze langzaam ontladst.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Bij opslag en vervoer van een accu moet de temperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 30 °C (86 °F) liggen.
- Voor optimale accuprestaties moet u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C (122 °F).

Oplaadtijden

- De accu gaat langer mee wanneer deze met regelmatige tussenpozen (bv. elke nacht) wordt opgeladen.
- Als de *Carendo* douche-toiletstoel veel in gebruik is, is het handig om twee accu's te gebruiken. De ene wordt dan opgeladen terwijl de andere in gebruik is.
- Bewaar een accu die niet in gebruik is in de acculader. Er bestaat geen gevaar dat de accu dan te veel wordt opgeladen.

Levensduur accu

Zorg dat u altijd beschikt over twee goed werkende accu's: één voor gebruik en één als reserve.

Als bij gebruik van een pas opgeladen accu de accu-indicator gaat knipperen en een pieptoon geeft terwijl er nog maar enkele handelingen zijn uitgevoerd, is het tijd om een nieuwe accu te bestellen.

Waarschuwing lage accuspanning

Er is een pieptoon te horen wanneer de laadspanning van de accu laag is. De accu moet in dat geval zo snel mogelijk worden opgeladen.

Acculader installeren

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

De accu vervangen

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

Onderhoudsinstructies

Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De *Carendo* douche-toiletstoel is onderhevig aan slijtage. Voer op de aangegeven momenten de volgende handelingen uit om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te vermijden moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatig inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan het aanbevolen onderhoudsschema.

LET OP

Product kan niet worden onderhouden en gerepareerd terwijl het in gebruik is met de patiënt.

PREVENTIEF ONDERHOUDSSCHEMA Carendo douche-toiletstoel

VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle	Elk GEBRUIK	Elke WEEK	Elke 6 MAANDEN	Om het JAAR
Reinigen/desinfecteren	X			
Controleer de veiligheidsband visueel		X		
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren		X		
Controleer de mechanische bevestigingen visueel		X		
Controleer de afstandsbediening en het snoer		X		
Controleer en reinig de wielen		X		
Controleer de kussens		X		
Controleer de acculader en accu visueel		X		
Smeer de veiligheidspennen			X	
Veiligheidsband vervangen				X

WAARSCHUWING

Om letsel bij cliënt én zorgverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De onderhoudstaken van de zorgverlener moeten volgens de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* worden uitgevoerd door medewerkers met voldoende kennis van de *Carendo*.

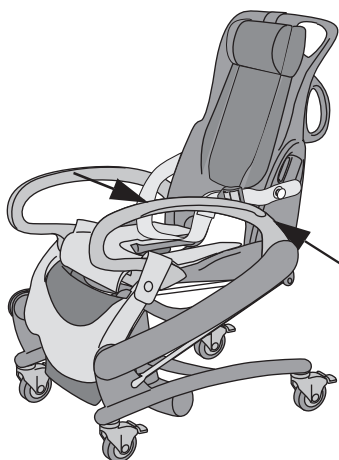
Elke dag

- **Desinfecteren.** Desinfecteer de *Carendo* douche-toiletstoel altijd onmiddellijk na gebruik. Gebruik de desinfectie-/reinigingsmiddelen van Arjo in de **aanbevolen concentraties**. Zie paragraaf *Instructies voor reiniging en desinfectie* op pagina 25.

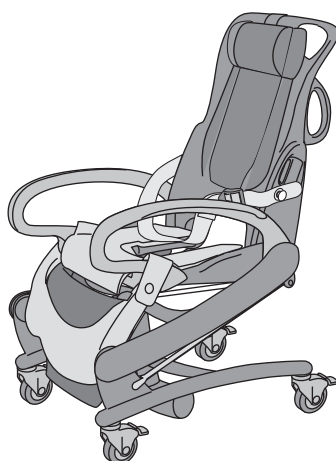
Elke week

- **Controleer de veiligheidsband visueel.** Controleer de complete lengte op rafels, scheurtjes en barsten en ga na of de binnenbekleding niet tevoorschijn komt of andere beschadigingen zichtbaar zijn. Indien de veiligheidsband beschadigd is, moet deze worden vervangen. **(zie Afb. 1)**
- **Controleer visueel alle zichtbare onderdelen,** vooral op plekken waar de cliënt of zorgverlener contact maakt met het hulpmiddel. Controleer of er barsten of scherpe randen zijn ontstaan waardoor de cliënt of gebruiker gewond kan raken of die onhygiënisch kunnen worden. Vervang beschadigde onderdelen.
- **Controleer de mechanische bevestigingen visueel:** Controleer visueel of alle schroeven en moeren zijn vastgedraaid en let op dat er geen tussenruimten zijn - neem contact op met Arjo als er defecten zijn aangetroffen. **(zie Afb. 2)**
- **Controleer de afstandsbediening en het snoer:** Controleer visueel de conditie van de afstandsbediening en controleer de kabel hiervan op scheuren of beschadiging. Controleer de noodstop, zie pagina productfuncties. Neem contact op met Arjo als er defecten zijn aangetroffen. **(zie Afb. 3)**

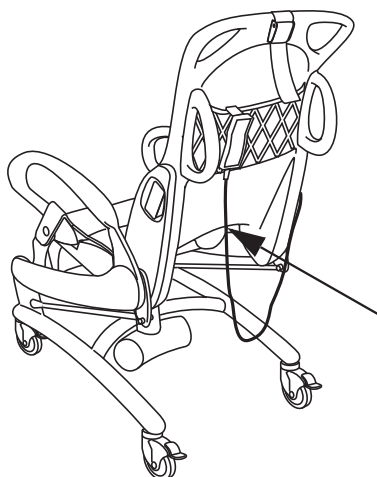
Afb. 1



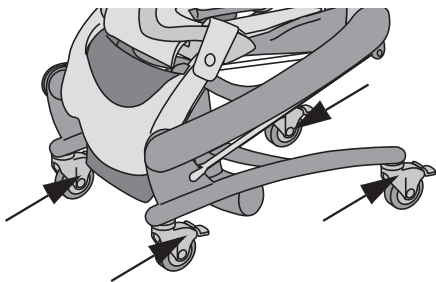
Afb. 2



Afb. 3

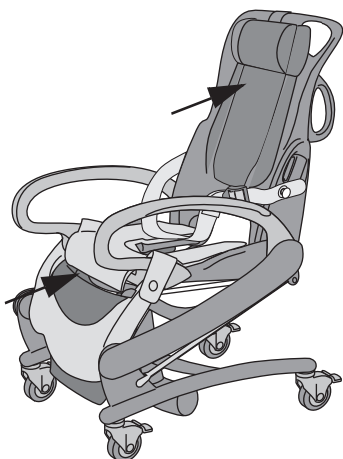


Afb. 4



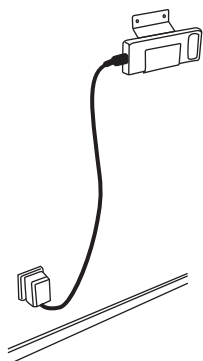
- **Controleer of de zwenkwielen goed zijn bevestigd en vrij kunnen rollen en ronddraaien** (de werking kan zijn aangetast door zeep, haar, stof en chemicaliën van vloerreinigingsmiddelen). Neem contact op met Arjo indien dit niet het geval is. **(zie Afb. 4)**

Afb. 5



- **Controleer de kussens** op barsten of scheuren waardoor water in de vulling zou kunnen dringen. Vervang de kussens indien een dergelijke beschadiging aanwezig is. **(zie Afb. 5)**

Afb. 6



- **Controleer visueel de conditie van de acculader, de kabel en de accu.** Indien beschadigd onmiddellijk verwijderen en vervangen. **(zie Afb. 6)**

Afb. 7



Halfjaarlijks

Smeer de veiligheidspennen. Gebruik Wekem WS267 smeermiddel (kan bij Arjo worden aangeschaft). **(zie Afb. 7)**

Jaarlijks

De *Carendo* douche-toiletstoel moet worden onderhouden overeenkomstig de tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 31*.

WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te vermijden, moet het onderhoud worden uitgevoerd met de juiste regelmaat door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhoudsprocedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit hulpmiddel hebben gevolgd.

GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle	Elk JAAR
Smeer de lagers	X
De functie voor omlaag brengen in noodsituaties controleren	X
Controleer de veiligheidsstop	X
Voer een veilige tilbelastingtest uit (lokale voorschriften)	X
Alle essentiële onderdelen controleren op roestvorming/beschadigingen	X
De werking van alle functies controleren	X
De mechanische bevestigingen controleren	X
Controleer of de nieuwste updates zijn geïmplementeerd	X
Controleer de batterij	X
Inspecteer de zwenkwielen	X

LET OP

Alle controlepunten in tabel *VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle op pagina 28* moeten worden gecontroleerd bij het uitvoeren van de controlepunten in tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 31*.

Problemen oplossen

LET OP

Als het hulpmiddel en de accessoires niet naar behoren functioneren, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Arjo voor ondersteuning.

PROBLEEM	HANDELING
De lift kan alleen omlaag worden gebracht.	Het liftmechanisme van dit hulpmiddel is uitgerust met een veiligheidsklep. Indien deze is geactiveerd, kan het hulpmiddel alleen omlaag worden gebracht tot een veilige positie. Gebruik het hulpmiddel in dit geval niet langer en neem voor herstel van het hulpmiddel contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.
ALARMEN	HANDELING
Er klinkt een pieptoon als de douche-toiletstoel omhoog beweegt.	De accu moet worden opgeladen. Voltooi de transfer en vervang de accu door een volledig opgeladen accu. WAARSCHUWING Om letsel te voorkomen, mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.
Er zijn slechts een paar handelingen uitgevoerd als de accu-indicator gaat knipperen en geluid geeft.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu. Als bij gebruik van een pas opgeladen accu de accu-indicator gaat knipperen en een pieptoon geeft terwijl er nog maar enkele handelingen zijn uitgevoerd, is het tijd om een nieuwe accu te bestellen.

Technische specificaties

Carendo, multifunctionele douche-toiletstoel Model BIB2000-01	
Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) (totale maximumbelasting)	136 kg
Maximumgewicht van de lift	64 kg
Totaal maximumgewicht (lift + cliënt)	200 kg
Onderstel, maximale breedte	640 mm
Breedte tussen de poten	508 mm
Vrije ruimte onder onderstel	35 mm
Onderstel, maximale lengte	865 mm
Draaicirkel	Ø960 mm
Slaglengte bij tillen (zitting)	530 mm
Voeding	24 V DC
Maximaal vermogen	150 VA
Accu	NiMH; Arjo NEA 0100
Acculader	NEA 8000
Kleuren	blauw/grijs
Bedieningskrachten van stuurorgaan	2,23 N
Belastbaarheid van remmen	115 N
Beschermingsklasse	IPX4 IP: IP-bescherming X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 4: water dat tegen het product opspat vanuit welke richting dan ook heeft geen invloed op de veiligheid of essentiële werking van het product.
Beschermingsklasse - Afstandsbediening	IP X7 IP: IP-bescherming X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 7: het hulpmiddel is bestand tegen onderdompeling tot 1 m zonder gevolgen voor de veiligheid of basiswerking
Medische apparatuur	type B 
Geluidsniveau	<58 dB
Gebruikswijze	ED maximum 10%; Maximaal 2 minuten AAN; Minimaal 18 minuten UIT
Vervuilingsgraad	2

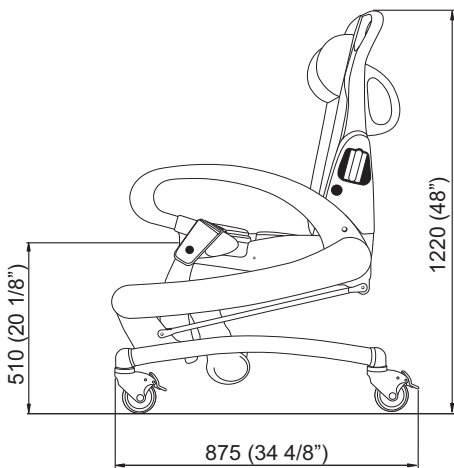
Carendo, posities	Maximale lengte, mm	Breedte, mm	Maximale hoogte, mm	Zithoogte, mm
Zitten, laagste positie	875 (34 1/2")	640 (25 1/4")	1220 (48")	510 (20")
Zitten, hoogste positie	880 (34 5/8")	640 (25 1/4")	1550 (61")	1040 (41")
Ligstand, laagste positie	1395 (54 7/8")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	510 (20")
Ligstand, hoogste positie	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1225 (48 1/4")	1050 (41 3/8")
Zorgfunctie, laagste positie	1390 (54 3/4")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	765 (30 1/4")
Zorgfunctie, hoogste positie	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1490 (58 5/8")	1260 (49 5/8")

Toegestane combinatie	
De <i>Carendo</i> is te gebruiken met de volgende producten van Arjo	Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky
Andere combinaties zijn niet toegestaan.	
Recycling	
Verpakking	Hout en golfkarton, recyclebaar
Gebruik, transport en opslag	
Min./max. omgevingstemperatuur	+10 °C tot +40 °C tijdens gebruik -20 °C tot +70 °C tijdens transport -20 °C tot +70 °C tijdens opslag
Relatieve luchtvochtigheid	30-75% tijdens gebruik 10% tot 80% inclusief condensatie Vervoer en opslag
Omgevingsluchtdruk	800-1060 hPa tijdens gebruik 500-1100 hPa tijdens transport 500-1100 hPa tijdens opslag

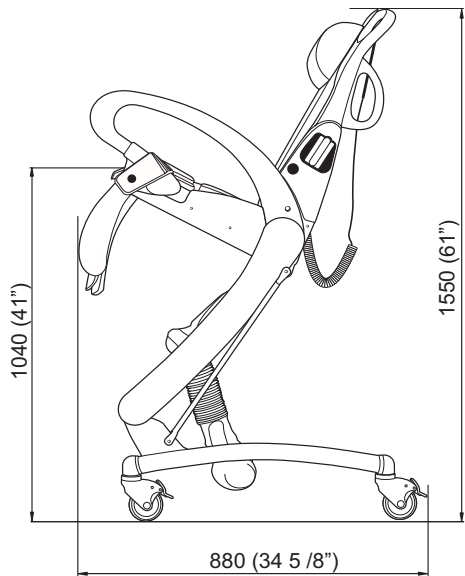
Verwijdering na einde levensduur
- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften. - Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen, etc., moeten worden gesorteerd als ontvlambaar afval. - Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled. - Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen, etc., moeten als metaal worden gerecycled.

Afmetingen

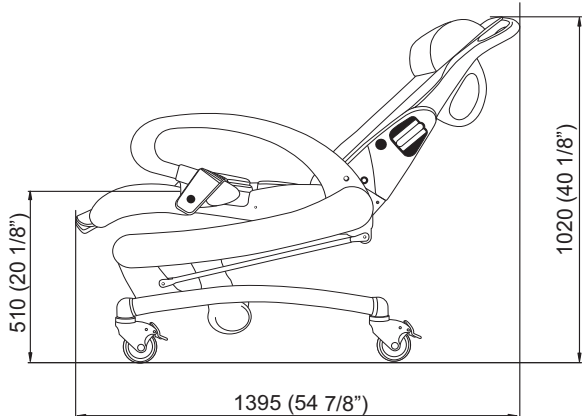
Afmetingen in mm en inches (")



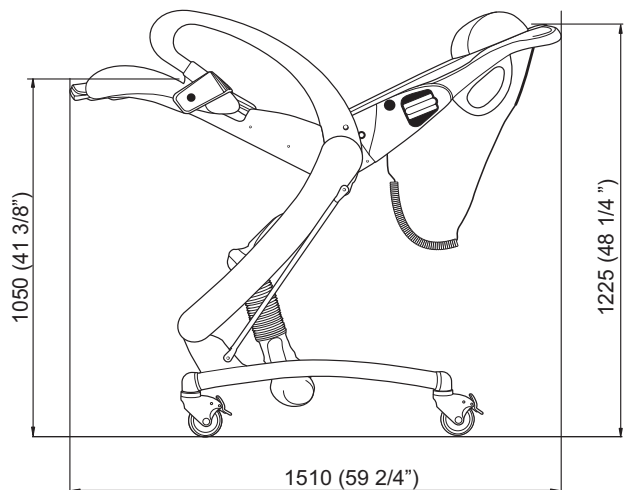
Zitten, laagste positie



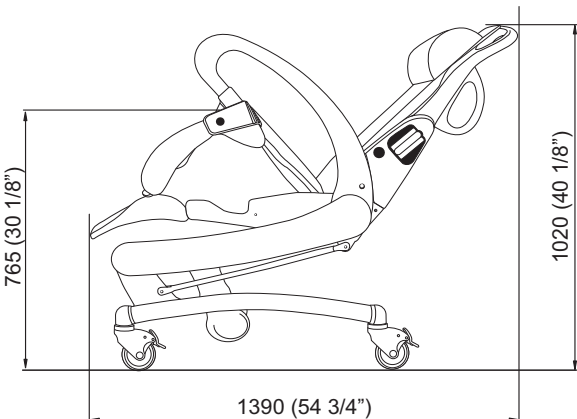
Zitten, hoogste positie



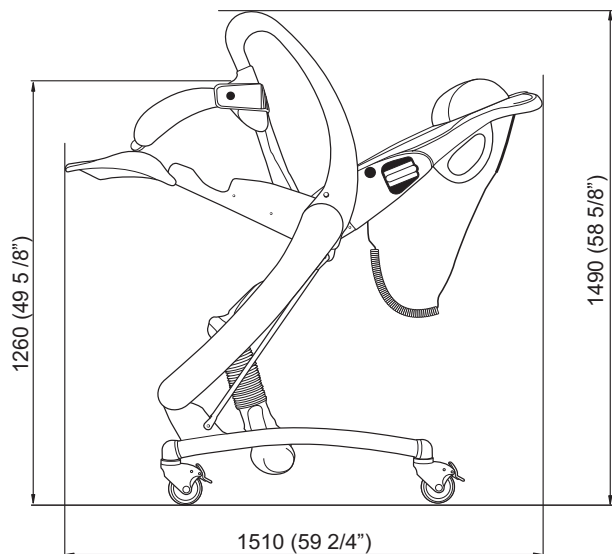
Ligstand, laagste positie



Ligstand, hoogste positie

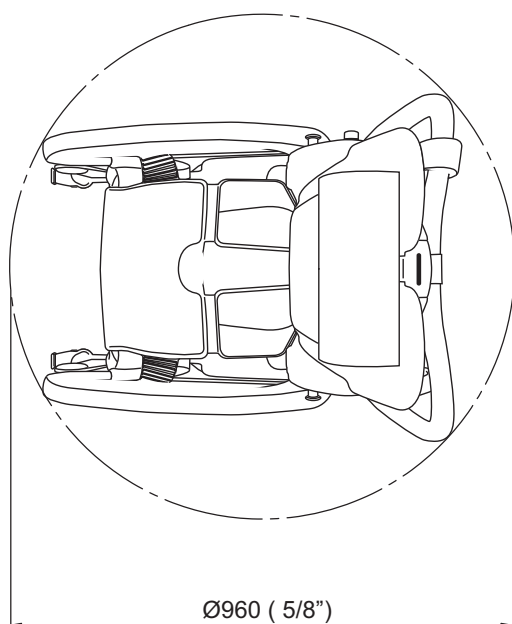
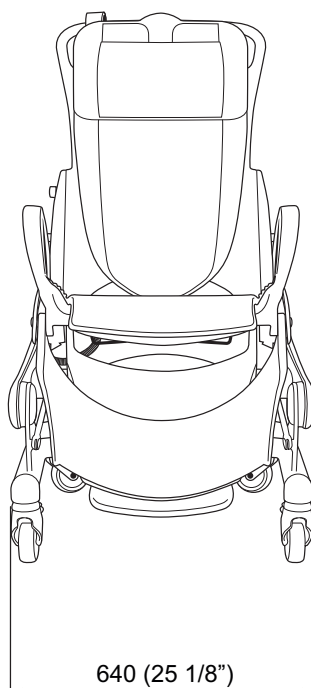


Zorgfunctie, laagste positie

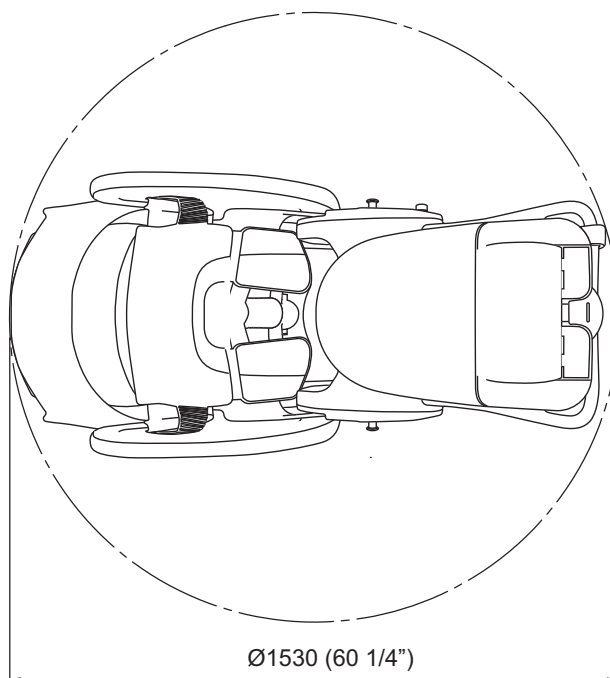


Zorgfunctie, hoogste positie

Afmetingen in mm en inches (")



Draaicirkel, zittend



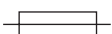
Draaicirkel, ligstand

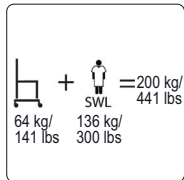
Etiketten

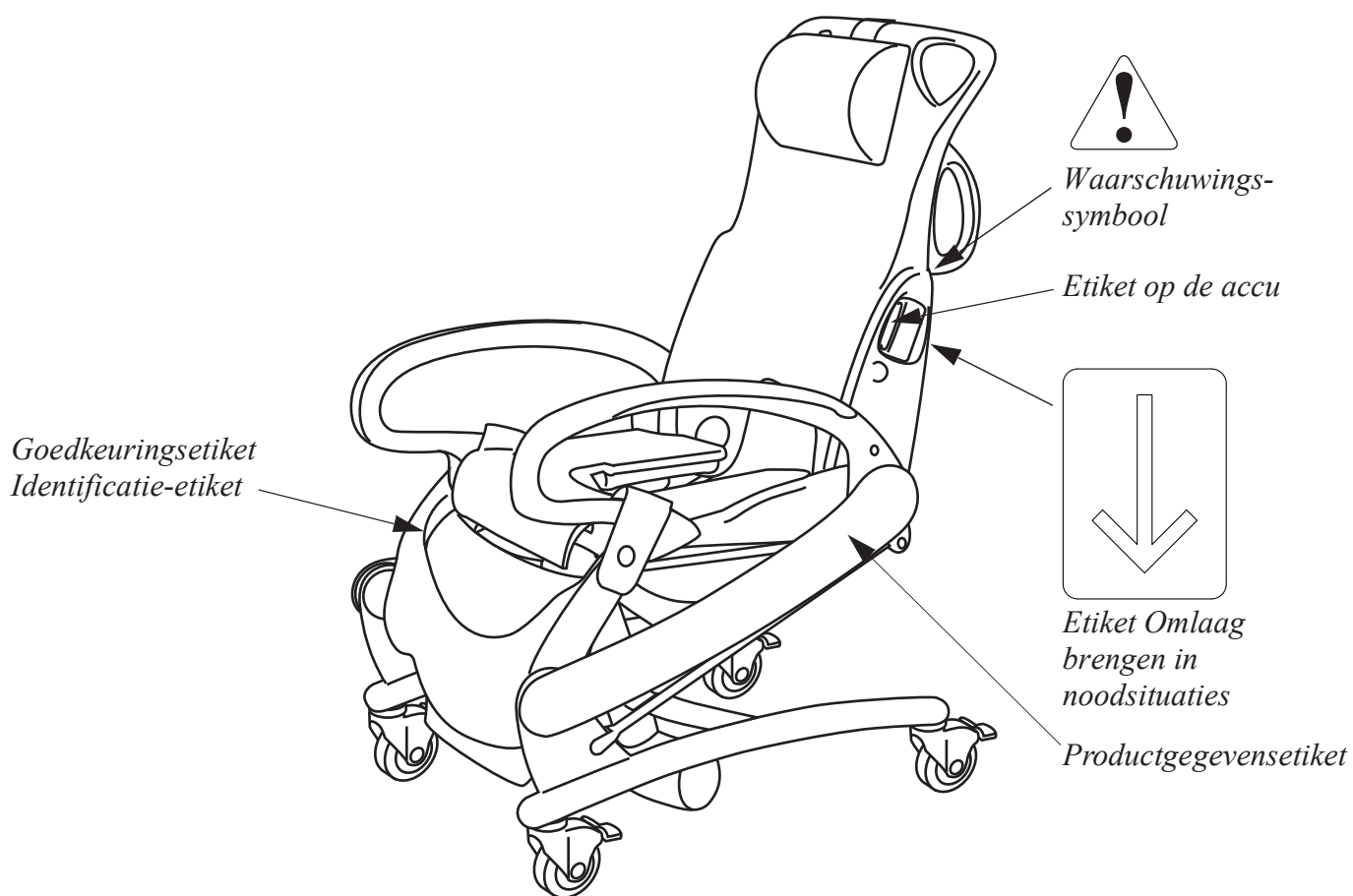
Toelichting etiketten

Waarschuwing-setiket	Belangrijke gebruikersinformatie voor een correct gebruik.
Goedkeuring-setiket	Vermeldt goedkeuringen voor het huidige product.
Etiket op de accu	Vermeldt veiligheids- en milieu-informatie voor de accu.
Productgegevens-etiket	Vermeldt de technische prestaties en vereisten, zoals het ingangsvermogen, de ingangsspanning, het maximale gewicht van de cliënt enz.
Etiket Omlaag brengen in noodsituaties	Vermeldt informatie over noodsituaties, zie paragraaf <i>Omlaagbrengen in noodsituaties op pagina 14</i> .
Identificatie-etiket	Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.

Toelichting symbolen

(SWL= veilige werkbelasting)	Veilige werkbelasting
	Tilbereik bij tillen 550 mm
24 V DC	Voeding
MAX: 150 VA	Maximumvermogen, hoog/laag 150 VA Maximumvermogen, zitstand - ligstand 150 VA
	Zekering F1 - T8AL 250 V Zekering F2 - T6.3AL 250 V Zekering F3 - T8AL 250 V
IP X4	Beschermingsklasse - Bescherming tegen spatwater.
ED max. 10%	Bedrijfsmodus voor functie Hi/Lo: ED maximum 10%; Maximaal 2 minuten AAN; Minimaal 18 minuten UIT
NEA0100-083 24V DC 2,5 Ah	Artikelnummer van de accu
	Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen
	Dit hulpmiddel heeft een accu als krachtbron.

	Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA).
	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap
	Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745
	TÜV-keuring. De lift is op veiligheid getest conform: EN/ISO 10535
	Schadelijk voor het milieu. Niet weggooien als gewoon afval.
	Recyclebaar
	TYPE B Toegepast onderdeel: bescherming tegen elektrische schokken conform IEC 60601-1.
	Naam en adres van de fabrikant
	Productiedatum
	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
	Unieke hulpmiddelenidentificatie.



Elektromagnetische compatibiliteit

Product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om elektromagnetische interferentie van externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie verder te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangetast.
- Zorg dat andere apparaten op verpleeg- en/of life-supportafdelingen voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan dit hulpmiddel beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.

Bedoelde omgeving: Thuiszorgomgeving en professionele gezondheidszorgomgeving.

Uitzonderingen: Hoogfrequente chirurgische toestellen en RF-afgeschermd ruimte van een ME-SYSTEEM voor magnetic resonance imaging (MRI)

WAARSCHUWING

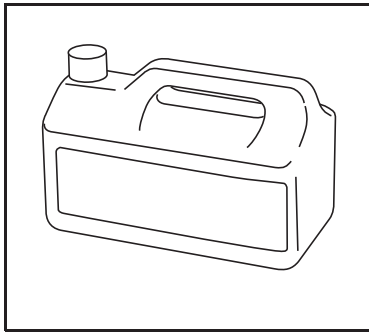
Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie

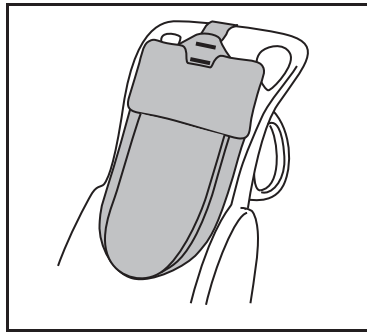
Emissietest	Medewerking cliënt	Richtlijn
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
Immunitests	IEC 60601-1-2 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijn
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloeren zijn bedekt met een synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% zijn.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1,0 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangsvermogen van de zender meer dan 1 W ^a bedraagt. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek, moeten in elk frequentiebereik ^b onder het conformiteitsniveau liggen. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektromagnetisch veld EN 61000-4-3	Thuiszorgomgeving 10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Thuiszorgomgeving 10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheidsvelden vanaf draadloze RF-communicatieapparatuur EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/stootspanning EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroomfrequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
^a Veldsterkten van vaste zenders, zoals basisstations voor (draadloze/cellulaire) radiotelefoons en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radio-uitzending en tv-uitzending kunnen in theorie niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektromagnetisch onderzoek van het terrein worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt, groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen. ^b Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.			

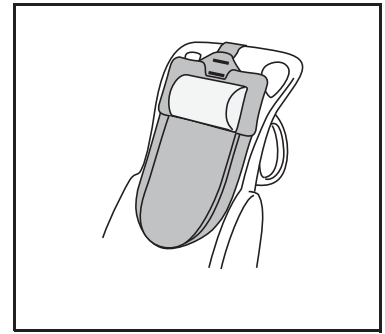
Onderdelen en accessoires



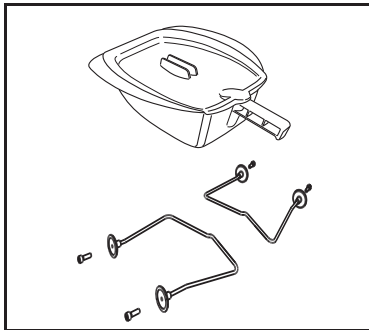
Neem contact op met
Arjo voor informatie over
desinfectiemiddelen



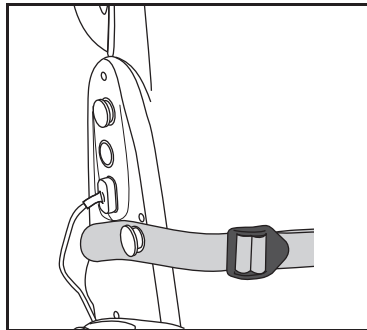
Rugkussen NEA0001-031



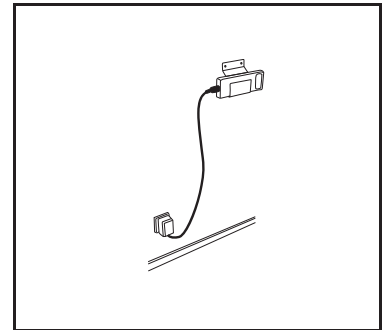
Nekkussen 8350897-031



Ondersteek CDA1500-07
Houder NEA1101-90



Veiligheidsband
S8662104-03



Accu NEA0100
Lader NEA8000

Opzettelijk blanco gelaten

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfalice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE